

May the Lord of peace himself give  
you peace

願賜平安的主親自給你們平安

2 Thessalonians 3:16-18

帖撒羅尼迦後書 3:16-18

Pastor Alex Liu

劉以信 長老

## 2 Thessalonians 3:16-18

<sup>16</sup> Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in every way. The Lord be with you all.

<sup>17</sup> I, Paul, write this greeting with my own hand. This is the sign of genuineness in every letter of mine; it is the way I write.

<sup>18</sup> The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.

## 帖撒羅尼迦後書 3:16-18

<sup>16</sup> 願賜平安的主、隨時隨事親自給你們平安。願主常與你們眾人同在。

<sup>17</sup> 我保羅親筆問你們安。凡我的信都以此為記。我的筆跡就是這樣。

<sup>18</sup> 願我們主耶穌基督的恩、常與你們眾人同在。

**True peace can only come from Jesus Christ, the  
Lord of peace**

**真正的平安只能從基督耶穌而來 平安之主**

Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid. *John 14:27*

我留下平安給你們、我將我的平安賜給你們。  
我所賜的、不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁、也不要膽怯。*約翰福音 14:27*

**instead of following God's design for life,  
mankind has always chosen to follow himself**

**人類卻不願意順從神的安排，執意隨私慾而行**

but God shows his love for us in that while we were still sinners, Christ died for us.

*Romans 5:8*

惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死、神的愛就在此向我們顯明了。

*羅馬書 5:8*

Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid. *John 14:27*

我留下平安給你們、我將我的平安賜給你們。  
我所賜的、不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁、也不要膽怯。約翰福音 14:27

The biblical concept of peace does not focus on the absence of trouble. Biblical peace is unrelated to circumstances; it is a goodness of life that is not touched by what happens on the outside. You may be in the midst of great trials and still have biblical peace.

《聖經》中講到“平安”，意思並不是說人不會遇到麻煩。《聖經》中的“平安”與環境無關；是指一種不會因外界環境而改變的健康人生。你雖是指即便在大試煉中，但卻仍然可以擁有的那種“平安”。

Now may the Lord of peace himself give you peace at all times in every way. The Lord be with you all. *2 Thessalonians 3:16*

願賜平安的主、隨時隨事親自給你們平安。願主常與你們眾人同在。  
*帖撒羅尼迦後書 3:16*

## Matthews 6:25-33

<sup>25</sup> “Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you will eat or what you will drink, nor about your body, what you will put on. Is not life more than food, and the body more than clothing?”

<sup>26</sup> Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?

## 馬太福音 6:25-33

<sup>25</sup> 所以我告訴你們、不要為生命憂慮、喫甚麼、喝甚麼。為身體憂慮穿甚麼。生命不勝於飲食麼、身體不勝於衣裳麼。

<sup>26</sup> 你們看那天上的飛鳥、也不種、也不收、也不積蓄在倉裡、你們的天父尚且養活他。你們不比飛鳥貴重得多麼。

<sup>27</sup> And which of you by being anxious can add a single hour to his span of life?

<sup>28</sup> And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow: they neither toil nor spin,

<sup>29</sup> yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

<sup>27</sup> 你們那一個能用思慮、使壽數多加一刻呢。

<sup>28</sup> 何必為衣裳憂慮呢。你想野地裡的百合花、怎麼長起來、他也不勞苦、也不紡線。

<sup>29</sup> 然而我告訴你們、就是所羅門極榮華的時候、他所穿戴的、還不如這花一朵呢。

<sup>30</sup> But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O you of little faith?

<sup>31</sup> Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?'

<sup>32</sup> For the Gentiles seek after all these things, and your heavenly Father knows that you need them all.

<sup>30</sup> 你們這小信的人哪、野地裡的草、今天還在、明天就丟在爐裡、神還給他這樣的妝飾、何況你們呢。

<sup>31</sup> 所以不要憂慮、說、喫甚麼、喝甚麼、穿甚麼。

<sup>32</sup> 這都是外邦人所求的、你們需用的這一切東西、你們的天父是知道的。

**<sup>33</sup> But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be added to you.**

**<sup>33</sup> 你們要先求他的國、和他的義這些東西都要加給你們了。**

**耶穌清楚的告訴我們， 憂慮來自於兩個方面：**

**Jesus made it clear that anxiety is rooted in 2 things:**

**1. 缺乏信心 (v.30)**

**a lack of faith (v.30)**

**2. 把我們的注意力錯誤的放在了屬世的事情上， 而不是尋求神的國 (v.33)**

**from a wrong focus on the things of this world instead of on the kingdom of God (v.33)**